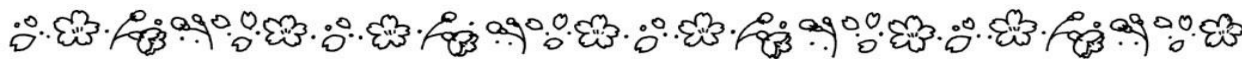


# 第二小学校だより6

2023年  
9月1日

## PAGBABALITA NG MABABANG PAARALAN NG DAINI BILANG 6



### 9月が始まりました

### NAGSIMULA NA ANG BUWAN NG SETYEMBRE

42日間の夏休みも終わり、子どもたちの元気な姿が学校に戻ってきました。この長い夏休みの間に様々な経験をし、お子さんも大きく成長されたことと思います。

Ang 42 na araw na bakasyon sa tag-init ay tapos na at ang mga bata ay masigla na babalik na sa paaralan. Inaasahan na ang mga bata ay nagkaroon ng hustong pag-unlad sa pamamagitan ng iba'ibang karanasan sa mahabang bakasyon sa tag-init.

9月になったとは言えまだまだ暑い日が続きます。未だ安心できない新型コロナウイルスに注意しながら、熱中症対策を進め、子どもたちが安心して学校生活を送れるよう、引き続き尽力していきたいと考えています。これから、社会見学、修学旅行、文化祭と学校行事も続き、いろいろとご協力をお願いすることになりますのでどうぞよろしく願いいたします。

Ang buwan ng Setyembre ay mayroon pa rin na kainitan ng panahon. Habang bibibigyan pansin ang corona virus na magpasa hanggang ngayon ay wala pa ding kasiguraduhan, patuloy ang paaralan sa pagsusumikap na maiwasan ang heatstroke at magkaroon ng katiyakan na pumasok sa paaralan ang mga bata nang mayroong kapayapaan ng isip. Simula ngayon, ang lakbay pag-aaral ng paaralan, araw ng kultura at iba't ibang ebento ng paaralan ay ipagpapatuloy. Hinihiling lamang namin ang inyong kooperasyon sa iba't ibang pamamaraan.

スポーツ飲料を持参してもいい期間を設定します

**Takdang panahon ng pagdadala ng sports drink sa paaralan**

**【9月1日(金)～9月29日(金)】**

**[Setyembre 1 (Biyernes) hanggang Setyembre 29 (Biyernes)]**



上記の期間は、持参する飲み物はお茶や水以外に、スポーツ飲料を持ってきても構いません。

Maaaring magdala ng sports drink bilang karagdagan sa tsaang tubig sa pagitan ng panahon na nabanggit sa itaas. Maaaring dalhin kahit na anong sports drink.

以前にもお知らせしましたが、以下の対策も継続します。

Gaya ng naunang inanunsyo, patuloy na isasagawa ang mga sumusunod na hakbang:

登下校の途中に休憩を入れ、こまめに水分を摂るようにします十分な水分を持たせてください。  
Siguraduhin na magpahinga sa daan sa pagpunta at pag-uwi sa paaralan at uminom ng maraming tubig. Siguraduhin lamang na mayroon na maraming baon na tubig ang mga bata.

自動車や他の歩行者の行き来に気をつけて、安全な場所で水分補給するよう、ご家庭でもお話ししていただきますようお願いいたします。

Mangyari lamang na paalalahanan ang mga bata na magkaroon ng kamalayan sa mga sasakyan at sa daanan, mangyari na uminom, ng tubig sa isang ligtas na lugar.

教室付近にウォーターキーパーを設置していきます【～10月末】  
Maglalagay ng water jug sa malapit mga silid-aralan [ hanggang katapusan ng Oktubre]

午前の20分休憩、給食時間、そして下校時に合わせて冷たい麦茶を飲めるようにしています。お茶が苦手な子どもたち用に、水専用のウォーターキーパーも1台設置してあります。

Uminom ng malamig na tsaa sa 20 minutos na pahinga, oras ng pananghalian sa paaralan at pag-alis mula sa paaralan. Para sa mga batang hindi uminom ng tsaa, mayroon ding nakahandang water jug para sa tubig.

登下校時のヘルメット着用の自由選択期間を設けます  
【6月26日(月)～9月29日(金)】  
Magkakaroon ng malayang pagpili ng pagsusuot ng helmet sa pagpasok at pag-alis buhat sa paaralan [Hunyo 26 (Lunes) hanggang Setyembre 29 (Biyernes)]

登下校時におけるヘルメット着用の自由選択期間も、9月29日(金)までとなっています。10月2日(月)からは、再び着用をお願いします。

Magpapatuloy hanggang Setyembre 29 (Biyernes) ang boluntaryong pagsusuot ng helmet ng mga bata sa pagpasok at pag-uwi mula sa paaralan. Simula sa Oktubre 2 (Lunes) ay kinakailangan na ang pagsusuot ng helmet.

☆上記対応は実施期日が記されていますが、気候により延長または短縮となる場合があります。

Ang pagpapatupad ng petsa sa mga hakbangin na nabanggit sa itaas ay maaaring magkaroon ng pagbabago depende sa lagay ng panahon.

## 今後の学校行事等について

### TUNGKOL SA MGA KAGANAPAN SA PAARALAN SA HINAHARAP AT IBA PA

#### ○社会見学・修学旅行について

Tungkol sa Panlipunang paglalakay at Lakbay pag-aaral ng paaralan

社会見学・修学旅行の実施日と行き先が決まりましたので、お知らせします。全学年貸し切りバスを利用します。実施日や行き先が変更される場合もあります。

Nais naming ipaalam sa inyo na ang petsa at destinasyon ng panlipunang paglalakbay at lakbay pag-aaral ng paaralan ay napagpasyahan na. Gagamit ng chartered bus ang lahat ng baitang. Subalit maaring magkaroon ng pagbabago sa petsa at destinasyon.



学年 Baitang	実施日 Petsa ng implementasyon	行き先 Destinasyon
1年 Grade 1	10月27日(金)	中部台公園 Chubu dai park 松阪市 Matsusaka
2年 Grade 2	10月20日(金)	中部台公園 Chubu dai park 松阪市 Matsusaka
3年 Grade 3	11月14日(火)	マスヤ 伊勢市防災センター Masuya Ise City Disaster Prevention Center 伊勢市 Ise City
4年 Grade 4	10月19日(木)	川越電力館テラ46 鈴鹿市伝統産業会館 Kawagoe Electric Power Center Terra 46 Suzuka City Traditional Industry hall 川越町 鈴鹿市 Kawagoe Suzuka city
5年 Grade 5	12月6日(水)	四日市公害と環境未来館 鈴鹿サーキット Yokaichi Pollution and Environmental Future Museum Suzuka Circuit 四日市市 鈴鹿市 Yokaichi Suzuka city
6年 Grade 6	10月12日(木)~ 13日(金)	立命館大学 清水寺 金閣 銀閣 映画村等 Ritsumeikan University, Kiyomizu temple, Kikkauji Ginkakiji, Movie village at ipa pa 京都府 Kyoto

## 9月の行事予定

### ISKEYUL PARA SA BUWAN NG SETYEMBRE

1日(金) 授業再開 3限授業 Pagsisimula ng klase Ika-3 Klase 11時30分下校 11:30 AM ang uwian	8日(金) 委員会(6限) Pulong ng komite (Ika-6 na klase)
4日(月) 3限授業 Ika-3 ng klase 11時30分下校 11:30 AM ang uwian	11日(月) 登校指導 集金日 Patnubay sa pagpasok sa paaralan Araw ng koleksyon
5日(火) 給食開始 平常授業開始 Simula ng pananghalian sa paaralan Simula ng regular na klase	18日(月) 敬老の日(休み) Pagdiriwang ng araw ng paggalang sa matatanda
	29日(金) 4限授業 13時05分下校 Ika-4 na klase 1:05 PM Uwian ※久保中校区小中研究会のため Para grupo ng pag-aaral ng Elementary at Junior High School sa distrito ng Kubo